

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	Komisija	
2005/C 140/01	Menjalni tečajji eura	1
2005/C 140/02	Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.3836 – Goldman Sachs/Pirelli cavi e sistemi energia/Pirell cavi e sistemi telecom) — Primer za poenostavljeni postopek ⁽¹⁾	2
2005/C 140/03	Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.3833 – 3i SGR/Giochi Preziosi) — Primer za poenostavljeni postopek ⁽¹⁾	3
2005/C 140/04	Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.3844 – IBM Italia/Global Value) — Primer za poenostavljeni postopek ⁽¹⁾	4
2005/C 140/05	Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.3696 – E.ON/MOL) ⁽¹⁾	5
2005/C 140/06	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.3785 — TPG/APAX/TIM Hellas) ⁽¹⁾	6
2005/C 140/07	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.3609 – Cinven/France Telecom Cable – NC Numericable) ⁽¹⁾	6
2005/C 140/08	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.3776 – Vodafone/Oskar Mobile) ⁽¹⁾	7
	EVROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR	
	Nadzorni organ EFTA	
2005/C 140/09	Odobritev državne pomoči v skladu s členom 61 Sporazuma EGP in člena 1(3) dela I k Protokolu 3 Sporazuma o nadzoru in sodišču	8

II *Pripravljalni akti*

.....

III *Obvestila*

Komisija

2005/C 140/10

Obvestilo o razpisu natečaja za znižanje uvozne dajatve za koruzo, uvoženo iz držav nečlanic 9



I

(Informacije)

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

8. junija 2005

(2005/C 140/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2324	SIT	slovenski tolar	239,52
JPY	japonski jen	131,69	SKK	slovaška krona	38,575
DKK	danska krona	7,4446	TRY	turška lira	1,6840
GBP	funt šterling	0,67095	AUD	avstralski dolar	1,6013
SEK	švedska krona	9,1930	CAD	kanadski dolar	1,5351
CHF	švicarski frank	1,5336	HKD	hongkonški dolar	9,5893
ISK	islandska krona	78,54	NZD	novozelandski dolar	1,7221
NOK	norveška krona	7,9000	SGD	singapurski dolar	2,0462
BGN	lev	1,9557	KRW	južnokorejski won	1 239,49
CYP	ciprski funt	0,5744	ZAR	južnoafriški rand	8,2235
CZK	češka krona	30,094	CNY	kitajski juan	10,20
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,3150
HUF	madžarski forint	249,98	IDR	indonezijska rupija	11 812,55
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,6831
LVL	latvijski lats	0,6962	PHP	filipinski peso	67,418
MTL	malteška lira	0,4293	RUB	ruski rubelj	34,9500
PLN	poljski zlot	4,0611	THB	tajski bat	49,995
ROL	romunski leu	36 144			

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Predhodna priglasitev koncentracije**(Št. primera COMP/M.3836 – Goldman Sachs/Pirelli cavi e sistemi energia/Pirell cavi e sistemi telecom)****Primer za poenostavljeni postopek**

(2005/C 140/02)

(Besedilo velja za EGP)

1. Dne 2. junija 2005 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero investicijski skladi pod nadzorom Goldman Sachs & Co („Goldman Sachs“, ZDA), del skupine Goldman Sachs Group, prevzemajo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta nadzor nad celotnimi aktivnostmi na področju energije in kabelske telekomunikacije („Cables“, Italija) podjetja Pirelli & C. SpA na podlagi nakupa delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za podjetje Goldman Sachs: investicijsko bančništvo, vrednostni papirji, upravljanje naložb,

— za podjetje Cables: energetske kabli (splošni in električni), telekomunikacijski kabli (optični kabli, baker).

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana. Na podlagi obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave nekaterih koncentracij po Uredbi Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta primer primeren za obravnavo po postopku, določenem v obvestilu.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.3836 – Goldman Sachs/Pirelli cavi e sistemi energia/Pirell cavi e sistemi telecom na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Št. primera COMP/M.3833 – 3i SGR/Giochi Preziosi)
Primer za poenostavljeni postopek

(2005/C 140/03)

(Besedilo velja za EGP)

1. Dne 1. junija 2005 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji 3i Group plc („3i“, Združeno kraljestvo) in Fingiochi S.p.A. („Fingiochi“, Italija) prevzemata v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta skupni nadzor nad podjetjem Giochi Preziosi S.p.A. („Giochi Preziosi“, Italija), trenutno pod nadzorom podjetja Fingiochi, na podlagi nakupa delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje 3i: zasebni lastniški kapital ter tvegani kapital;
- za podjetje Fingiochi: krovna družba skupine Giochi Preziosi Group;
- za podjetje Giochi Preziosi: trgovina na debelo in drobno z igračami.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana. Na podlagi obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave nekaterih koncentracij po Uredbi Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta primer primeren za obravnavo po postopku, določenem v obvestilu.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.3833 – 3i SGR/Giochi Preziosi na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Št. primera COMP/M.3844 – IBM Italia/Global Value)
Primer za poenostavljeni postopek

(2005/C 140/04)

(Besedilo velja za EGP)

1. Dne 31. maja 2005 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje IBM Italia S.p.A. („IBM Italia“, Italija), del podjetja IBM Corp. (ZDA), prevzema v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta nadzor nad celotnima podjetjema Global Value S.p.A. („GV“, Italija) in Global Value Services S.p.A. („GV Services“, Italija) na podlagi nakupa delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje IBM Italia: razvoj, proizvodnja in trženje informacijskih sistemov, opreme, programske opreme in storitev;
- za podjetji GV in GV Services: zasnova in upravljanje informacijske infrastrukture, razvoj in vzdrževanje informacijskih naprav, informacijske storitve.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana. Na podlagi obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave nekaterih koncentracij po Uredbi Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta primer primeren za obravnavo po postopku, določenem v obvestilu.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.3844 – IBM Italia/Global Value na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Št. primera COMP/M.3696 – E.ON/MOL)

(2005/C 140/05)

(Besedilo velja za EGP)

1. Dne 2. junija 2005 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetje E.ON Ruhrgas International AG („ERI“), del skupine E.ON AG („E.ON“, Nemčija), prevzema v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta nadzor nad celotnima podjetjema MOL Földgázellátó Rt („WMT“, Madžarska) in MOL Földgáztároló Rt („MOL Storage“, Madžarska), trenutno pod izključnim nadzorom podjetja MOL Hungarian Oil and Gas Plc („MOL“, Madžarska), na podlagi nakupa delnic. Podjetje ERI bo prav tako prevzelo delež podjetja MOL v skupnem podjetju Panrusgáz Magyar-Orosz Gázipari Rt („Panrusgáz“, Madžarska), trenutno pod nadzorom podjetij OAO Gazprom (Rusija) in MOL.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za E.ON: energetska družba za oskrbo z električno energijo in plinom po celi Evropi in v ZDA, sorodne dejavnosti;
- za MOL: integrirana naftna in plinska družba, dejavna predvsem na Madžarskem;
- za WMT: trgovina na debelo z energijo ter trgovina s plinom;
- za MOL Storage: lastnik in upravljalec zmogljivosti za skladiščenje plina na Madžarskem;
- za Panrusgáz: odkup plina od podjetja Gazexport/Gazprom in prodaja plina podjetju WMT.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.3696 – E.ON/MOL na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.3785 — TPG/APAX/TIM Hellas)

(2005/C 140/06)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 26. maja 2005 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij.
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32005M3785. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.3609 – Cinven/France Telecom Cable – NC Numericable)

(2005/C 140/07)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 4. marca 2005 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v francoščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij.
 - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32005M3609. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.3776 – Vodafone/Oskar Mobile)

(2005/C 140/08)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 25. maja 2005 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravnih števil primerov, datumov odločb ter področij.
 - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32005M3776. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

EVROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

NADZORNI ORGAN EFTA

Odobritev državne pomoči v skladu s členom 61 Sporazuma EGP in člena 1(3) dela I k Protokolu 3 Sporazuma o nadzoru in sodišču

(2005/C 140/09)

Nadzorni organ EFTA je sklenil, da nekateri priglašeni ukrepi ne predstavljajo državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP in je nadalje sklenil, da ne bo vložil ugovora zoper preostale priglašene ukrepe.

Datum sprejetja: 30. junij 2004

Država EFTA: Norveška

Številka pomoči: Primer 55364

Naslov: Nekatera odstopanja od davka na elektriko

Cilj: Obdavčitev elektrike, uporabljene pretežno kot nadomestilo za goriva. Davek na elektriko naj bi zmanjšal povečanje uporabe elektrike in spodbujal uporabo alternativnih energij. Odstopanja od davka so potrebna zaradi upadanja mednarodne konkurenčnosti in so v pomoč podjetjem pri prilagajanju na raven nacionalnega davka, ki je višja kot minimalna raven, določena v zakonodaji Skupnosti.

Pravna podlaga: Člen 61 Sporazuma EGP

Proračun/Trajanje: Znižanje davka na elektriko za predelovalno industrijo, rudarstvo in kamnolome ter za dejavnosti socialnega dela, če za industrijsko proizvodnjo uporabljajo elektriko na enak način kot predelovalna industrija, rudarstvo in kamnolome, do leta 2014. Regionalno znižanje davka na elektriko za Finnmark and North Troms do konca leta 2006.

Verodostojno besedilo sklepa, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegister>

III

(Obvestila)

KOMISIJA

Obvestilo o razpisu natečaja za znižanje uvozne dajatve za koruzo, uvoženo iz držav nečlanic

(2005/C 140/10)

I. PREDMET

1. Razpiše se natečaj za znižanje dajatve za uvoz koruze, ki spada pod oznako KN 1005 90 00 kombinirane nomenklature, iz tretjih držav.
2. Skupna količina, za katero se lahko določi znižanje uvozne dajatve, znaša 200 000 ton.
3. Natečaj se izvede v skladu z določbami Uredbe Komisije (ES) št. 868/2005⁽¹⁾.

II. ROKI

1. Rok za oddajo ponudb v okviru prvega tedenskega natečaja se začne 10.6.2005 in poteče 16.6.2005 ob 10:00.
2. Rok za oddajo ponudb v okviru naslednjih tedenskih natečajev se začne vsak petek v tednu in poteče v četrtek naslednji teden ob 10:00.

To obvestilo se objavi izključno za namene tega javnega natečaja. Dokler se to obvestilo ne spremeni ali nadomesti, se njegove določbe uporabljajo za vse tedenske natečaje v obdobju veljavnosti tega natečaja.

Kakor koli, za tedne, kjer ne bo zasedal Upravljalni odbor za žitarice bo javni natečaj začasno ustavljen.

III. PONUDBE

1. Ponudbe morajo biti oddane v pisni obliki osebno na podlagi izdanega potrdila ali poslane prek teleksa, telefaksa ali telegramske najpozneje do datuma in ure, navedene v Naslovu II, na naslednji naslov:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/Beneficencia 8
E-28004 Madrid
Teleks: 234 27 FEGA E
Faks: (34-91) 521 98 32, (34-91) 522 43 87

Ponudbe, ki niso oddane po teleksu, telefaksu ali telegramske, morajo biti oddane na zgoraj navedeni naslov v zapečateni kuverti. Notranja kuverta, ki tudi mora biti zapečaten, mora vsebovati navedbo: „Ponudba v zvezi z natečajem za znižanje dajatve za uvoz koruze — Uredba (ES) št. 868/2005“.

Nobena ponudba ne sme biti umaknjena dokler zadevna država članica ponudnika ne obvesti o rezultatu natečaja.

2. Vsaka ponudba in zadevno dokazilo ter deklaracija iz člena 6(3) Uredbe Komisije (ES) št. 1839/95⁽²⁾ morajo biti sestavljeni v uradnem jeziku oziroma enem od uradnih jezikov države članice, katere pristojni organ je prejel ponudbo.

IV. VARŠČINA

Varščina za zavarovanje ponudbe se položi v korist pristojnega organa.

V. IZBIRA PONUDB

Izbira ponudbe bo:

- (a) zadevnemu ponudniku dodelila pravico, da se mu v državi članici, v kateri je bila ponudba oddana, izda uvozno dovoljenje za odobreno količino z navedbo znižanja uvozne dajatve, določene v ponudbi;
- (b) zadevnemu ponudniku naloži obveznost, da odda prošnjo za pridobitev uvoznega dovoljenja za navedeno količino v državi članici, navedeni v točki (a).

⁽¹⁾ UL L 145, 9.6.2005.

⁽²⁾ UL L 177, 28.7.1995, str. 4.